



Max Mario Lala

Banjarmasin

**HPI 02-16-1827 Junior Member/Anggota Muda HPI
(ASSOCIATION OF INDONESIAN TRANSLATORS)**

maxmario.thetranslator0462@gmail.com - Phone No. +62813
48959551 WA No. +6281348959551

Max Mario Freelance Translator at Personal
profile [linkedin.com/in/max-mario-844779109](https://www.linkedin.com/in/max-mario-844779109)

Working Experiences

Freelance Translator at:

TED

Aug 16, 2022 –

Experience

Video subtitling translation

Phoenix Media,

May 12, 2022 – May 20, 2022

Experience

Novel Translation, from English into Indonesian

PeMad International Transearch,

January 2018 – present

Experience

Translated some Banking Financial Documentaries from Indonesian into English.

Transwatrans,

January 2018 – April 2018

Experience

Translated some law documents such as contract and diploma.

The Freelance translator working for own behalf,

2012 – now

Experience

Doing some translation of some documents as the following:

- Journal from English to Indonesian.
- Academic writing such as thesis abstract, from Indonesian to English.
- Business contracts from Indonesian to English.
- Religion book of Christian from English to Indonesian.

Achievement

- Passed EFSET English Test with the score of **71 (C2 Proficient)**, according to CEFR (the url of the certificate: <https://www.efset.org/cert/24bdSa>).
- Achieved a GPA of 3.41 as a Bachelor of English Literature from Indonesia Open University.
- Passed TOEFL Practice Test with the maximum score of 503 from the event held by LBPP LIA, Banjarmasin on September 17, 2016.
- Passed TOEFL Prediction Test with the Score of 513 from LBPP LIA Banjarmasin on September 15, 2006 (including Structure Score at 530).

- Passed TOEFL Prediction Test with the Score of 583 from ELSKILL English Course Tanjungsari on April 14, 2023.

Marketing Supervisor of PT. Barito Pacific Timber-Banjarmasin

December 1993 - March 2006

Responsibility

- The Interpreter to deal with foreigners.
- Translating some business letters such as offering letter from Indonesian to English.
- Translating some business documents such as contracts from English to Indonesian.
- To support the work of exporting wooden products.
- To do production analysis.

The achievements during working for PT. Barito Pacific Timber Banjarmasin Area:

- To help the Company in **translating the Standard Operation Procedure (SOP)** of ISO 9001 from **Indonesian to English.**
- To help the Company in **translating** the Manual Book of Environment Management System (ISO14000) **from English to Indonesian.**
- To help the Company in translating and transforming the Manual Book of some types of machinery to some Work Instructions in the production field, from English to the Indonesian Language.

Skills that are used

- English proficiency
- The skill in cost accounting which was used to analyse the production cost.
- The ability of doing translation from **English to Bahasa Indonesia or Vice versa.**
- **Editing and proofreading**

EDUCATION

Bachelor of Arts (B.A.), English Literature Translation Interest Field, Universitas Terbuka Indonesia (Indonesia Open University).

Bachelor degree (S1) in Management Economics

State University of Tanjung Pura – Pontianak (Indonesia) 1988

TRAINING

Training of Environmental Translation held by ProZ in July 2018

CAT tool(s)

- SDL Trados Studio
- SmartCat

Proz.com profile

<http://www.proz.com/profile/2115256>